



Euroopan unionin  
neuvosto

Bryssel, 4. joulukuuta 2023  
(OR. en)

5321/08  
DCL 1

AVIATION 11  
ISR 2

### **TURVALLISUUSLUOKITUKSEN POISTAMINEN**

---

Asiakirja: ST 5321/08 RESTREINT UE/EU RESTRICTED

Päivämäärä: 17. tammikuuta 2008

Muuttunut jakelu: Julkinen

---

Asia: Ehdotus neuvoston ja neuvostossa kokoontuneiden Euroopan unionin jäsenvaltioiden hallitusten edustajien päätökseksi komission valtuuttamisesta aloittamaan kattavaa lentoliikennesopimusta koskevat neuvottelut Israelin kanssa

---

Valtuuskunnille toimitetaan oheisena toisinto asiakohdassa mainitusta asiakirjasta, jonka turvallisuusluokitus on poistettu.

Tämän asiakirjan teksti on sama kuin edellisen toisinnon teksti.

# RESTREINT UE



EUROOPAN UNIONIN  
NEUVOSTO

Bryssel, 17. tammikuuta 2008 (28.01)  
(OR. en)

5321/08

RESTREINT UE

AVIATION 11  
ISR 2

## SELVITYS

Lähtetäjä: Neuvoston sihteeristö

Vastaanottaja: Valtuuskunnat

Kom:n ehd. nro: 15540/07 AVIATION 207 ISR 17

Asia: Ehdotus neuvoston ja neuvostossa kokoontuneiden Euroopan unionin jäsenvaltioiden hallitusten edustajien päätökseksi komission valtuuttamisesta aloittamaan kattavaa lentoliikennesopimusta koskevat neuvottelut Israelin kanssa

### 1. Johdanto

Komissio toimitti 22. marraskuuta 2007 neuvostolle suosituksen komission valtuuttamisesta aloittamaan kattavaa lentoliikennesopimusta koskevat neuvottelut Israelin kanssa.

Ilmailutyöryhmä keskusteli ensimmäisen kerran edellä mainitusta suosituksesta kokouksessaan 15. tammikuuta 2006. Kaikki näkemyksensä esittäneet valtuuskunnat kannattivat ehdotusta valtuutuksen antamisesta komissiolle kattavaa lentoliikennesopimusta koskevien neuvottelujen aloittamiseksi Israelin kanssa. Useimmat valtuuskunnat ehdottivat lisäksi, että ehdotetut neuvotteluohjeet yhdenmukaistettaisiin neuvoston (liikenne, televiestintä ja energia) hiljattain hyväksymän Jordaniaa koskevan valtuutuksen tekstin kanssa. Lisäksi monet valtuuskunnat huomauttivat, että Israelin kanssa olisi neuvoteltava ja parafoitava horisontaalinen sopimus, ennen kuin jatketaan kattavaa lentoliikennesopimusta koskevia neuvotteluja.

# RESTREINT UE

## 2. Jatkotoimet

Edellä mainitun suosituksen ja ilmailutyöryhmän kokouksessa 15. tammikuuta 2008 käydyt ensimmäisen keskustelun perusteella valtuuskunnille toimitetaan liitteessä edellä mainittua asiaa koskeva päätösehdotus. Komission suositukseen tehdyt muutokset on **lihavoitu**.

Ilmailutyöryhmä jatkaa kokouksessaan 29. tammikuuta 2008 sen päätösehdotuksen tarkastelua.

Suomella on ehdotuksen tekstiä koskeva yleinen tarkasteluvarauma.

DECLASSIFIED

# RESTREINT UE

LIITE

## EHDOTUS NEUVOSTON JA NEUVOSTOSSA KOKOONTUNEIDEN EUROOPAN UNIONIN JÄSENVALTIOIDEN HALLITUSTEN EDUSTAJIEN PÄÄTÖKSEKSI

komission valtuuttamisesta aloittamaan kattavaa lentoliikennesopimusta koskevat neuvottelut  
Israelin kanssa

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 80 artiklan 2 kohdan  
yhdessä sen 300 artiklan 1 kohdan kanssa,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

*Ainoa artikla*

Komissio valtuutetaan aloittamaan Israelin kanssa neuvottelut Euroopan yhteisön ja sen  
jäsenvaltioiden puolesta, näiden kunkin toimivallan rajoissa, kattavaa lentoliikennesopimusta  
koskevat neuvottelut Israelin kanssa.

Komissio käy neuvottelut tämän päätöksen liitteessä I olevien neuvotteluohjeiden ja liitteessä II  
esitetyn tilapäisen menettelyn mukaisesti.<sup>1</sup>

Tämä päätös ei vaikuta voimassa olevia jäsenvaltioiden ja Israelin välisiä kahdenvälisiä sopimuksia  
koskeviin järjestelyihin, jotka ovat yhteisön oikeuden ja erityisesti jäsenvaltioiden ja kolmansien  
maiden välisten lentoliikennesopimusten neuvottelemisesta ja täytäntöönpanosta annetun asetuksen  
(EY) N:o 847/2004 mukaisia, odotettaessa yhteisön sopimuksen tekemistä.

---

<sup>1</sup> Neuvotteluja käytäessä taataan kaikkien asiaankuuluvien sidosryhmien, eurooppalaiset  
lentoyhtiöt mukaan luettuina, kuuleminen täysimääräisesti ja hyvissä ajoin koko neuvottelujen  
ajan.

# RESTREINT UE

Tämän sopimuksen soveltaminen Gibraltarin lentoasemaan ei rajoita Espanjan kuningaskunnan eikä Yhdistyneen kuningaskunnan oikeudellista asemaa kiistassa sen alueen suvereniteetista, jolla lentoasema sijaitsee, eikä Gibraltarin lentoaseman jättämiseen edelleen jäsenvaltioiden välillä 18. syyskuuta 2006 voimassa olleiden yhteisön ilmailualan toimenpiteiden ulkopuolelle Cordobassa 18. syyskuuta 2006 annetun Gibraltarin lentokenttää koskevan ministereiden julkilausuman mukaisesti.

*Tehty Brysselissä*

*Neuvoston puolesta  
Puheenjohtaja*

---

DECLASSIFIED

### NEUVOTTELUOHJEET

(Yhteisö ja sen jäsenvaltiot – Israel, kattava lentoliikennesopimus)

#### 1. Neuvottelutavoitteet

Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Israelin välisiin tiiviisiin poliittisiin ja taloudellisiin suhteisiin sekä EU:n ja Israelin toimintasuunnitelman ilmailuun liittyviin erityistavoitteisiin perustuen **sopimuksen on katettava joukko aiheita, joiden olennaisena tavoitteena on markkinoiden avaaminen** Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden ja Israelin välillä, jolloin kummankin osapuolen lentoliikenteen harjoittajat voivat vapaasti tarjota palvelujaan kaupallisten periaatteiden mukaisesti sekä kilpailla oikeudenmukaisin ja tasapuolisin edellytyksin ilmaialueaa koskevan vastavuoroisen tunnustamisen periaatteeseen perustuvan yhdenvertaisen tai yhdenmukaistetun sääntelyn vallitessa.

#### 2. Sopimuksen soveltamisala

Kattavan lentoliikennesopimuksen avulla osapuolet voisivat luoda selkeän ja yhtenäisen kehysten ilmaisuhteidensa rakentavalle kehittämiselle tulevina vuosina. Kehys perustuisi laaja-alaiseen oikeuksien ja velvollisuuksien kokonaisuuteen, jonka avulla taataan muun muassa ilmailulainsäädännön lähentäminen ristiriitaisten sääntöjen välttämiseksi ja edistetään tätä lähentämistä, luodaan yhteiset mekanismit turvatoimia, lentoturvallisuutta ja ympäristövaatimuksia koskevalle yhteistyölle sekä edistetään teollisuuden yhteistyötä. Sopimuksessa olisi käsiteltävä aiheita, joiden tavoitteena on vähittäin toteutettava, vastavuoroinen ja kestävä markkinoiden avaaminen, **joka edellyttää** sääntelyn lähentämiseen tähtäävää yhteistyötä, ja siinä olisi määrättävä asianmukaisesta joustosta (esim. siirtymäkausista). Sopimuksella ei saa alentaa voimassa olevista kahdenvälisistä sopimuksista johtuvan markkinoillepääsyn tasoa. Yhteisö ei myönnä mitään lisäliikennöintioikeuksia Euroopan unionissa sijaitsevan paikan ja kolmannessa maassa sijaitsevan paikan välille ilman, että asia saatetaan neuvoston harkittavaksi.

## RESTREINT UE

- 1) Komissio varmistaa, että sopimus on yhdenmukainen perustamissopimuksen ja asiaa koskevan yhteisön lainsäädännön kanssa.
- 2) Sopimuksessa olisi määrättävä riittävästä tarkastus- ja tiedonvaihtomekanismeista, joilla pyritään varmistamaan molemminpuolinen luottamus sovittujen veloitteiden noudattamiseen tasapuolisten toimintaedellytysten takaamiseksi.
- 3) Sopimuksessa olisi määrättävä tiukoista lentoturvallisuutta ja turvatoimia koskevista säännöistä ottaen huomioon yhteisön alueella sovellettavat menettelyt ja määräykset ja tapahtuva kehitys.
- 4) Sopimukseen olisi sisällytettävä kilpailua ja valtiontukia koskevia määräyksiä, jotta kaikille markkinatoimijoille taattaisiin tasapuoliset toimintaedellytykset.
- 5) Sopimuksella olisi pyrittävä siihen, että Israel osallistuu yhtenäisen eurooppalaisen ilmatilan toteuttamiseen.
- 6) Sopimuksessa olisi käsiteltävä eri liikennemuotojen intermodaalisia näkökohtia.
- 7) Sopimuksen olisi sallittava ympäristötoimenpiteiden joustava toteuttaminen EU:ssa. Tämä koskee erityisesti toimenpiteitä, joilla pyritään lieventämään lentoliikenteen vaikutuksia ilmastonmuutokseen, ilmanlaatuun ja meluun lentoasemien ympäristössä.
- 8) Sopimuksessa ei pitäisi kieltää ilma-aluksille toimitettavan lentopolttoaineen verottamista. Siinä olisi tehtävä selväksi, että yhden osapuolen lentoliikenteen harjoittajien on toisen osapuolen alueelle, alueelta tai alueella liikennöidessään noudatettava kyseisen osapuolen sääntöjä lentopolttoaineen verotuksesta.
- 9) Sopimuksella olisi pyrittävä vapauttamaan investointijärjestelmä **sopimuspuolten välillä** asianmukaisin turvalausekkein.

## RESTREINT UE

- 10) Teknistä ja tutkimusyhteistyötä olisi käsiteltävä erityisessä luvussa.
- 11) Kyseisten tavoitteiden toteuttamisessa sopimuksen olisi oltava tarpeeksi joustava, erityisesti siirtymäkausien osalta.
- 12) **Suosituimmuuskohtelun jatkamista koskevan lausekkeen sisällyttämistä olisi puollettava. Tällaisen lausekkeen perusteella yhteisö ja tietty Välimeren alueen kumppani pyrkisivät tarjoamaan keskenään sopimia vapauttamistoimia mille tahansa muulle Välimeren alueen kumppanille, jonka kanssa on jo tehty vastaavanlainen Euro-Välimeri-sopimus. Jos viimeksi mainittu maa haluaa hyväksyä tämän tarjouksen, se on tietenkin velvollinen tarjoamaan vastaavat edut yhteisölle ja ensiksi mainitulle maalle. Jos se taas hylkää tarjouksen, vastavuoroisuutta ei sovelleta ja "laajennus" ei toteudu.**
- 13) **Sopimuksen ei pitäisi vaikuttaa arvonlisäveroalaan, tuontia koskevaa liikevaihtoveroa lukuun ottamatta. Lisäksi sopimuksen ei pitäisi vaikuttaa Euroopan unionin jonkin jäsenvaltion ja Israelin välillä voimassa olevien kaksinkertaisen verotuksen ehkäisemiseksi tehtyjen sopimusten määräyksiin, jotka koskevat tulo- ja pääomaveroa.**
- 14) **Erityisesti olisi korostettava merkittävien liiketoiminnan harjoittamiseen liittyvien kysymysten ratkaisemista.**

### 3. Sopimuksen rakenne

Lopullinen sopimus korvaa **voimaan tullessaan** vähitellen jäsenvaltioiden ja Israelin välillä voimassa olevien kahdenvälisten lentoliikennesopimusten asiaankuuluvat määräykset ottaen **etukäteen huomioon komission** ja Israelin välillä **jo parafoidut** sopimukset.

# RESTREINT UE

Lopullisen sopimuksen tiettyjä osia ehdotetaan pantavaksi täytäntöön vaiheittain muita aiemmin.

Komission **olisi** neuvoteltava asianmukaiset lausekkeet, jotta sopimusta voidaan soveltaa sen allekirjoittamisen jälkeen väliaikaisesti, kunnes sopimuspuolet tekevät sopimuksen, **kansallisen lainsäädännön soveltamisen edellyttämällä tavalla.**

## 4. Sopimuksen hallinnointi

Kumpikin osapuoli vastaa sopimuksen täytäntöönpanosta omalla alueellaan ja sen soveltamisesta omiin kansalaisiinsa ja lentoliikenteen harjoittajiinsa.

Sopimuksessa olisi määrättävä asianmukaisesta riitojenratkaisumenettelystä sekä suojatoimenpiteistä. Perustetaan osapuolten edustajien sekakomitea, joka vastaa sopimuksen hallinnoinnista ja sen varsinaisesta täytäntöönpanosta.

## 5. Neuvottelujen käyminen

**Komissio käy neuvottelut näiden neuvotteluohjeiden ja tämän päätöksen liitteessä II esitetyn tilapäisen menettelyn mukaisesti.**

DECLASSIFIED

## RESTREINT UE

Jäsenvaltioiden toimivaltaan kuuluvilla aloilla komissio varmistaa neuvotteluja käydessään, että jäsenvaltioiden edut otetaan asianmukaisesti huomioon. Sopimus on yhtä todistusvoimainen kaikilla EU:n virallisilla kielillä, ja siihen sisällytetään asian ilmaiseva kielilauseke.

Komissio suosittaa valtuutuksen muuttamista tai sen päättämistä, jos pidemmän ajan kuluessa ei ole saavutettu edistystä eikä edistystä ole odotettavissa lähitulevaisuudessa.

DECLASSIFIED

**TILAPÄINEN MENETTELY KATTAVAA LENTOLIIKENNESOPIMUSTA KOSKEVIEN  
NEUVOTTELUIJEN KÄYMIKSEKI  
EUROOPAN YHTEISÖN JA SEN JÄSENVALTIOIDEN JA ISRAELIN  
VÄLILLÄ**

### **I Menettely**

- 1. Komissio neuvottelee yhteisön ja sen jäsenvaltioiden puolesta yhteistyössä erityiskomitean kanssa, jonka neuvosto on asettanut komission avustamiseksi tehtävässä.**
- 2. Komissio raportoi neuvostolle säännöllisesti neuvottelujen edistymisestä ja niiden tuloksista.**

### **II Noudatettavat menettelysäännöt**

- 1. Neuvottelujen aloittamiseksi annettu valtuutus käsittää samalla myös erityiskomitean perustamisen kyseisiä neuvotteluja varten.<sup>2</sup>**

**Tätä varten jäsenvaltiot ilmoittavat neuvoston pääsihteeristölle mahdollisimman pian itse valitsemallaan tavalla komiteaan nimeämiensä edustajien nimet.**

---

<sup>2</sup> Luottamuksellisuussyistä on asianmukaista määrätä, että jäsenvaltioiden edustajat nimetään henkilökohtaisesti ja että neuvotteluihin liittyvät asiakirjat toimitetaan vain heille. Tämä ei tarkoita, ettei heillä voisi olla sijaista tai ettei heidän mukanaan saisi olla asiantuntijoita.

# RESTREINT UE

## 2. Neuvottelut on valmisteltava riittävän ajoissa.

Tätä varten komission yksiköt ilmoittavat neuvoston pääsihteeristölle suunnitellun aikataulun ja toimittavat sille asiaan liittyvät asiakirjat mahdollisimman pian.

## 3. Huolehditaan komission ja jäsenvaltioiden välisestä tiiviistä koordinoinnista.

- a) Ennen kutakin neuvottelutilaisuutta järjestetään erityiskomitean kokous, jossa yksilöidään yhteisön ja sen jäsenvaltioiden keskeiset ongelmat ja määritellään mahdollisuuksien mukaan yhteinen kanta tai päätetään suuntaviivoista.

Puheenjohtajavaltio huolehtii kokousjärjestelyistä hyvissä ajoin komissiota kuullen.

- b) Komission, puheenjohtajavaltion tai jonkin jäsenvaltion aloitteesta järjestetään koko neuvottelujen ajan koordinoitkokouksia paikan päällä.

Puheenjohtajavaltio huolehtii kokousjärjestelyistä ja laatii tarvittaessa asiakirjoja keskustelujen tuloksista.

- c) Erityiskomitean jäsenet kutsutaan osallistumaan jokaiseen neuvottelutilaisuuteen.

Neuvottelujen, joissa erityiskomitean jäseniä ei ole läsnä, olisi oltava poikkeuksia, eivätkä ne saa korvata tavanomaista menettelyä.

Erityiskomitealle on joka tapauksessa tiedotettava asianmukaisesti tällaisista neuvotteluista.

## RESTREINT UE

Tällaisissa neuvotteluissa komissiota voi avustaa rajoitettu määrä erityiskomitean jäseniä, jotka toimivat asiantuntijoina. Erityiskomitean puheenjohtaja voi joka tapauksessa osallistua neuvotteluihin omasta pyynnöstään.

- d) Yhteisön toimivaltaan kuuluvilla aloilla komissio käyttää yhteisön puheenvuoron neuvotteluissa, ja jäsenvaltioiden edustajat puhuvat vain komission niin pyytäessä. Lisäksi jäsenvaltioiden edustajat eivät saa ryhtyä toimiin, jotka todennäköisesti haittaisivat komission työskentelyä.

DECLASSIFIED